

Travailler ensemble en généalogie pour le futur

luxroots.com

Le centre de généalogie du Grand-Duché de Luxembourg et des régions voisines de l'Allemagne, de la Belgique et de la France

luxroots Helpdesk

Nous vous aidons dans votre recherche familiale via téléphone, Skype ou message
le tutoriel luxroots pour vos recherches familiales

Newsletter août 2021 (155)

([newsletters des 12 derniers mois](#))

Chers abonnés, chers visiteurs de nos sites Internet, chers amis

Quelques trucs et astuces pour votre recherche familiale

Dans les registres paroissiaux, vous trouvez parfois les mots **7bris, 8bris, 9bris, 10bris** ou **Xbris** pour indiquer le mois. Ces désignations sont employées pour indiquer les mois de **septembre, octobre, novembre** et **décembre**.

Les actes de baptême renseignent plutôt la date de naissance et (de baptême qui a eu lieu généralement le même jour ou **le lendemain (altera die)**).

Les actes de sépulture indiquent souvent la date de l'enterrement précisant par **pridie** que la personne est décédée **le jour précédent**.

Les actes de l'Etat-Civil démarrent en principe par la date de l'acte qui n'est pas nécessairement la date de naissance ou de décès. Pour fixer ces dates, il faut tenir compte des mentions **hier, avant-hier** ou de la **date indiquée** plus loin dans l'acte pour définir la date de naissance ou de décès exacte

Les dates du calendrier républicain utilisées dans les actes des années 1795 à 1805 peuvent facilement être converties en dates du calendrier grégorien moyennant le [programme de conversion](#) créé de nos bénévoles Monique et Jean-Paul MOURIS-BERNARD.

Pour mieux connaître les langues et écritures, nous avons préparé [un petit dossier à ce sujet](#). Participez également à nos [tests de généalogie](#).

Souvent, vous n'êtes pas en mesure d'identifier la profession indiquée dans l'acte. Dans ce cas, utilisez notre **dictionnaire/glossaire** présent sur chacune de nos fiches (arrière-fond bleu) en y entrant la partie lisible du mot. Dans la plupart des cas, vous trouvez ici également les traductions en 4 langues.

Si vous ne trouvez pas une information généalogique du Luxembourg chez luxroots, il est fort probable que vous ne la trouvez nulle part. luxroots est aujourd'hui le plus grand projet de recherche de familles en ligne du Luxembourg et de la Grande Région.

Si vous ne faites pas encore partie de nos abonnés, [rejoignez-les maintenant!](#)

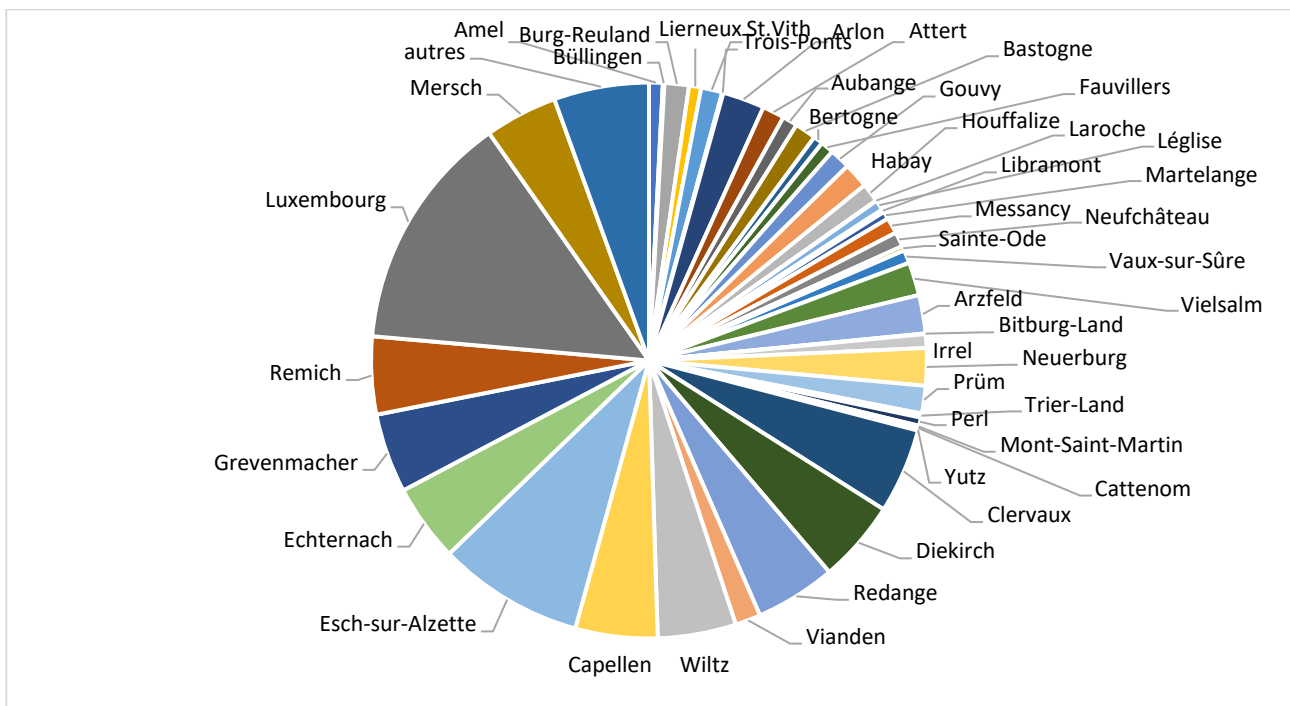
luxroots.com keeping the past alive

luxroots.com

maintenant avec **2.524.950** actes **Inventaire actuel**
1.786.963 actes de naissance et **434.886** actes de décès (24.34%)
dont 1.167.721 actes de naissance (65.35%) liés par **303.101** actes de mariage.

Actes de naissance saisis par nos bénévoles dans les régions suivantes :

Ventilés par communes actuelles pour les actes allemands et belges, par cantons pour la France et le Luxembourg : [voir graphique plus détaillé](#)



1.786.000 actes de naissance saisis en détail pour la période 1600-1923 de documents disponibles dont 65,41% (1.168.000) pour le Luxembourg, 21,21% (379.000) pour les provinces belges de Liège et du Luxembourg, 7,56% (135.000) pour la Rhénanie-Palatinat et la Sarre, ...

Nos bénévoles ont terminé pendant le mois courant les saisies suivantes :

2.239 naissances 1797-1912 Amberloup (Sainte-Ode) – Jeanne THILL

555 mariages 1840-1910 Houffalize – Georges EICHER

1.123 décès 1727-1797 Consdorf – Carlo ROSENFELD

232 décès 1739-1797 Harlange – Georges EICHER

1.495 décès 1726-1797 Mondorf-les-Bains – Lydie EHLERINGER

299 décès 1913-1920 Rollingergrund – Georges FELTZ

666 décès 1721-1797 Septfontaines – Diane KREMER

93 décès 1779-1793 Tarchamps – Georges EICHER

Quel associé travaille sur quoi actuellement ?

Les bénévoles de luxroots explorent des documents du passé (registres paroissiaux et registres de l'Etat-Civil) pour les préserver pour l'avenir. Avec plus de 1.300 membres, luxroots est aujourd'hui une des plus grandes associations dans le domaine de la Culture à Luxembourg.

Rejoignez également notre équipe des bénévoles pour la saisie d'actes au Luxembourg, en Allemagne, en Belgique ou en France.

Nous cherchons des bénévoles pour la saisie des détails d'actes de naissance en Allemagne (Eifelkreis), en Belgique (Liège et Luxembourg), et en France (Meurthe-et-Moselle). Contactez-nous [par message](#) ou par Tél : +352 621 212 048 (Georges EICHER)

roots.lu cessera prochainement ses activités après 20 ans de présence sur l'Internet. Ses données ont entretemps été reprises par www.luxroots.com et www.igenealogy.lu.

Notre site Internet igenealogy.lu, acceptant volontiers vos fichiers GEDCOM pour une publication gratuite, contient actuellement **115 généalogies de famille avec 631.000 personnes.**

Vous n'avez pas besoin de publier vos recherches généalogiques sur un site Internet, vous pouvez les conserver sur votre ordinateur local, mais faites au moins une copie de sauvegarde sur un autre support.

Pour autant que vous vouliez les publier, vous pouvez le faire gratuitement sur notre site www.igenealogy.lu. Pour autant que votre fichier Gedcom (contenant 2000 personnes et plus) n'a pas ou ne sera pas publié sur un autre site à Luxembourg, nous vous bonifions 1.000 points myluxroots.

Si vous les publiez ou si vous avez déjà publié vos recherches généalogiques sur un site concurrent à Luxembourg ou ailleurs, nous devons vous rendre attentif au fait que votre abonnement luxroots.com ne peut pas être prolongé et sera annulé.

Consultez le [calendrier luxroots](#) pour connaître nos cours d'information ainsi que nos stands d'information prévus dans le cadre de manifestations régionales.

Notre prochaine newsletter vous parviendra mercredi, le 25 août 2021.

Zusammenarbeiten in der Familienforschung für die Zukunft

luxroots.com

Das Familienforschungszentrum von Luxemburg und den angrenzenden Regionen von Belgien, Deutschland und Frankreich

luxroots Helpdesk

Wir helfen Ihnen bei Ihrer Familienforschung über Telefon, Skype oder Nachricht
das luxroots-Tutorial für Ihre Familienforschung

August 2021 Newsletter (155)

(Newsletter der letzten 12 Monate)

Liebe Abonnente, liebe Besucher unserer Internetseiten, liebe Freunde

Einige Tipps und Tricks zu Ihrer Familienforschung

In den Kirchenbüchern finden Sie manchmal die Wörter **7bris, 8bris, 9bris 10bris** oder **Xbris**, um den Monat anzugeben. Diese Bezeichnungen werden verwendet, um die Monate **September, Oktober, November** und **Dezember** anzugeben.

Die Taufakte geben meistens das Datum der Geburt an und (der Taufe, die in der Regel am selben Tag oder **am nächsten Tag** stattfand (**altera die**).

Begräbnissakte zeigen oft das Datum der Bestattung und geben eventuell an, dass die Person **am Vortag (pridie)** verstorben ist.

Zivilstandsakte beginnen grundsätzlich mit dem Datum der Akte, das nicht unbedingt das Geburts- oder Sterbedatum ist. Um diese Daten festzulegen, berücksichtigen Sie die Einträge **gestern, vorgestern** oder das in der Akte angegebene Datum, um das genaue Geburts- oder Sterbedatum zu bestimmen

Die Daten des republikanischen Kalenders, die in den Akten der Jahre 1795 bis 1805 verwendet wurden, können mit dem von unseren Mitarbeitern Monique und Jean-Paul MOURIS-BERNARD erstellten Umrechnungsprogramm leicht in Daten des gregorianischen Kalenders umgewandelt werden.

Um mehr über Sprachen und Schriften zu erfahren, haben wir zu diesem Thema eine kleine Hilfe vorbereitet. Nehmen Sie auch an unseren Ahnenforschungsquiz teil.

Oft können Sie den in der Akte angegebenen Beruf nicht identifizieren. Verwenden Sie in diesem Fall unser **Wörterbuch / Glossar**, das sich auf jeder unserer Karten (blauer Hintergrund) befindet, indem Sie den lesbaren Teil des Wortes eingeben. In den meisten Fällen finden Sie hier auch die Übersetzungen in 4 Sprachen.

Wenn Sie bei luxroots nicht Ihre Familienforschungen zu Luxemburg finden, können Sie sie wahrscheinlich nirgendwo finden. luxroots ist heute das größte Online-Familienforschungsprojekt in Luxemburg und der Großregion.

Wenn Sie noch nicht einer unserer Abonnenten sind, dann tun Sie es jetzt!

luxroots.com keeping the past alive

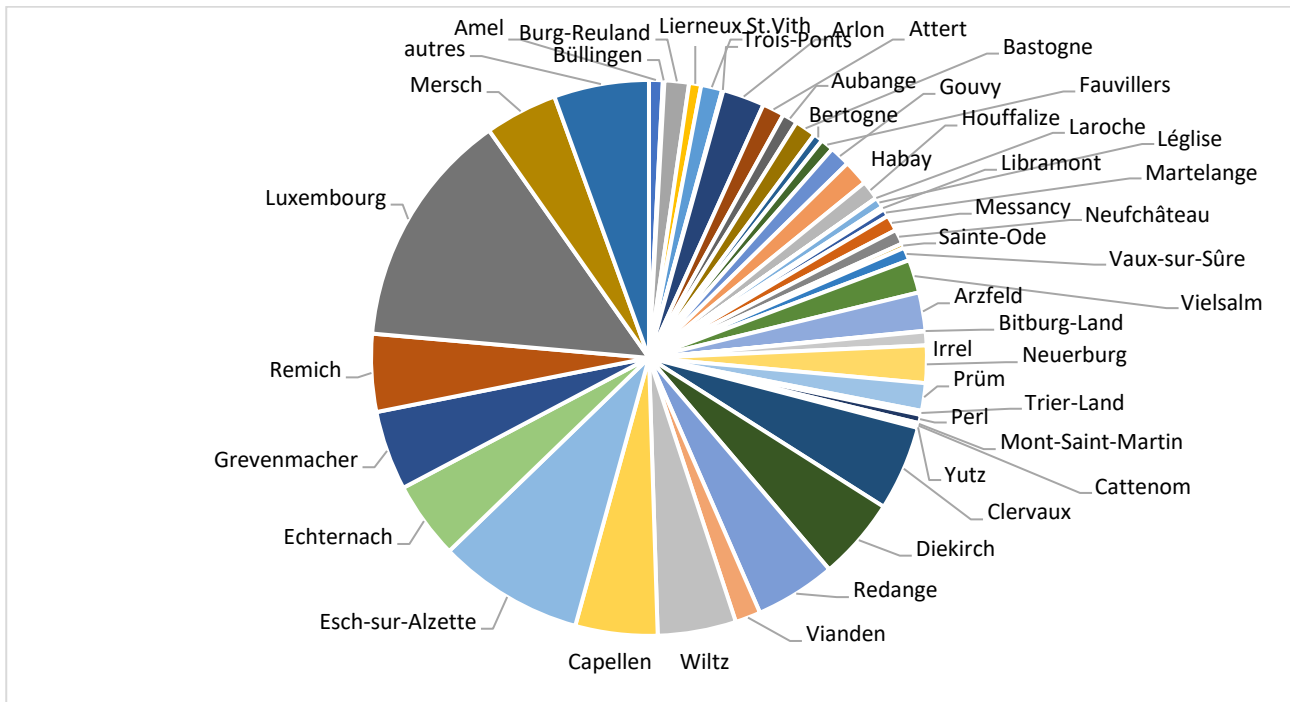
luxroots.com

Jetzt mit **2.524.950** Akten **aktuelles Inventar**

1.786.963 Geburtsakten und **434.886** Sterbeakten (24.34%)

davon sind 1.167.721 Geburtsakten (65.35%) durch **303.101** Heiratsakten verbunden.

Von unseren Freiwilligen eingetragene Geburtsurkunden in den folgenden Regionen: gruppiert nach aktuellen Gemeinden für belgische und deutsche Gemeinden, nach Kantonen für Frankreich und Luxemburg: siehe detailliertere Grafik



1.786.000 detailliert eingetragene Geburtsurkunden für den Zeitraum 1600-1923 aus vorliegenden Unterlagen, davon 65,41 % (1.168.000) für Luxemburg, 21,21 % (379.000) für die belgischen Provinzen Lüttich und Luxemburg, 7,56 % (135.000) für Rheinland-Pfalz und Saar, ...

Unsere **Mitarbeiter** haben im laufenden Monat folgende Arbeiten abgeschlossen:

2.239 Geburten 1797-1912 Amberloup (Sainte-Ode) – Jeanne THILL

555 Heiraten 1840-1910 Houffalize – Georges EICHER

1.123 Sterbeakte 1727-1797 Consdorf – Carlo ROSENFELD

232 Sterbeakte 1739-1797 Harlange – Georges EICHER

1.495 Sterbeakte 1726-1797 Mondorf-les-Bains – Lydie EHLERINGER

299 Sterbeakte 1913-1920 Rollingergrund – Georges FELTZ

666 Sterbeakte 1721-1797 Septfontaines – Diane KREMER

93 Sterbeakte 1779-1793 Tarchamps – Georges EICHER

Welcher Mitarbeiter arbeitet heute an welcher Gemeinde oder Pfarrei?

Die luxroots.com Familienforschungsvereinigung untersucht Dokumente aus der Vergangenheit (Kirchenbücher und Zivilstandsregister), um sie für die Zukunft aufzubewahren. Mit mehr als 1.300 Mitgliedern ist luxroots heute einer der größten Vereinigungen im Kulturbereich in Luxemburg.

Schließen auch Sie sich unserem Team von Freiwilligen an, um Akten in Luxemburg, Deutschland, Belgien oder Frankreich zu erfassen.

Wir suchen insbesondere Freiwillige, die Details der Geburtsurkunden aus Deutschland (Eifelkreis), Belgien (Lüttich und Luxemburg) und aus Frankreich (Meurthe-et-Moselle) in unsere Datenbank erfassen könnten.

Kontaktieren Sie uns per Nachricht oder Tel.: +352 621 212 048 (Georges EICHER)

roots.lu wird seine Aktivitäten nach 20 Jahren Präsenz im Internet bald einstellen. Ihre Daten wurden inzwischen von www.luxroots.com und www.igenealogy.lu übernommen.

Unsere Internetseite igenealogy.lu, wo wir kostenlos Ihre GEDCOM-Datei veröffentlichen, enthält jetzt 115 Stammbäume mit 631.000 Personen.

Sie brauchen Ihre Nachforschungen nicht zu veröffentlichen, aber machen Sie mindestens eine Sicherungskopie auf einem externen Speicher.

Wollen Sie eine Veröffentlichung, dann senden Sie uns Ihre Gedcom-Datei und wir werden sie kostenlos auf unserer Seite www.igenealogy.lu veröffentlichen. Wenn Ihre Gedcom-Datei (mit mindestens 2.000 Personen) nicht auf einer anderen Internetseite in Luxemburg veröffentlicht ist oder wird, dann werden wir ihrem [myluxroots-Konto 1.000 Punkte gutschreiben](#).

Wenn Sie Ihre Nachforschungen auf einer anderen Internetseite in Luxemburg veröffentlichen oder bereits veröffentlicht haben, müssen wir Sie darauf hinweisen, dass Ihr luxroots.com-Abo nicht verlängert werden kann und aufgelöst wird.

Informationen zu unseren Informationskursen und bei regionalen Veranstaltungen geplanten Informationsständen finden Sie im [luxroots-Kalender](#).

Unser nächster Newsletter erreicht Sie am Mittwoch, den 25. August 2021.

Working together on genealogy for the future

luxroots.com

The Genealogy Center for the Grand Duchy of Luxembourg and the neighboring regions in Belgium, France and Germany

luxroots Helpdesk

We help you in your family search [via phone](#), [Skype](#) or [message](#)
the luxroots tutorial for your family research

August 2021 Newsletter (155)

[\(newsletters of the last 12 months\)](#)

Dear subscribers, dear visitors of our websites, dear friends

Some tips and tricks for your family search.

In parish registers, you sometimes find the words **7bris**, **8bris**, **9bris** **10bris** or **Xbris** to indicate the month. These designations are used to indicate the months of **September**, **October**, **November** and **December**.

The baptismal records indicate the date of birth and (baptism which generally took place the same day or the **next day (altera die)**).

Burial records often show the date of the burial, specifying with **pridie** that the person died the **day before**.

In principle, **civil register records** start with the date of the record, which is not necessarily the date of birth or death. To set these dates, pay attention to the references **yesterday**, **the day before yesterday** or the **date indicated later** in the record to define the exact date of birth or death.

The **dates of the republican calendar** used in the records of the years 1795 to 1805 can easily be converted into dates of the Gregorian calendar using the [conversion program](#) created by our volunteers Monique and Jean-Paul MOURIS-BERNARD.

To learn more about languages and scripts, we have prepared [a small help on this subject](#). Also take part in our [genealogy tests](#).

Often, you are not able to identify the profession indicated in the act. In this case, use our **dictionary/glossary** on each of our cards (blue background) by entering the readable part of the word. In most cases you will also find here the translations in 4 languages here.

If you can't find Luxembourg genealogical information at luxroots, chances are you can't find it anywhere. luxroots is today the largest online family search project in Luxembourg and the Greater Region.

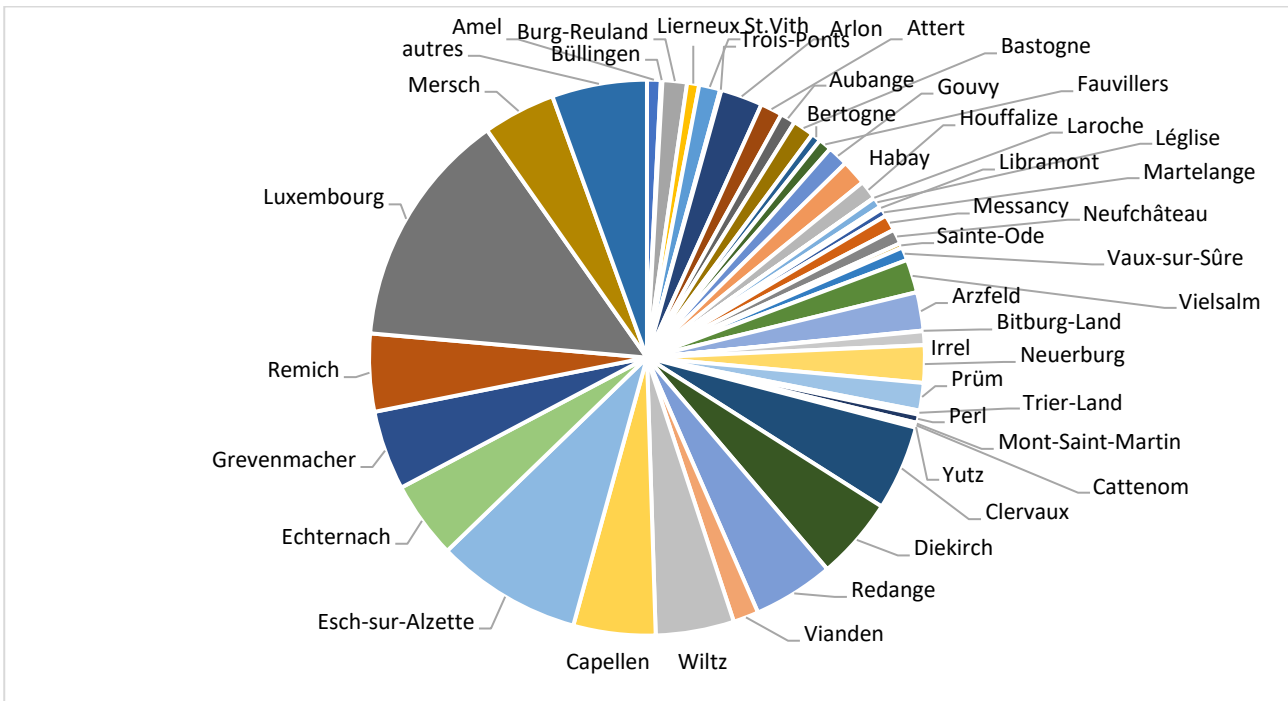
If you are not yet one of our subscribers, [join them now!](#)

luxroots.com keeping the past alive

luxroots.com

Now with **2,524,949** records **current inventory**
1,786,963 birth records and **434,885** death records (24.34%)
1,167,721 birth records (65.35%) linked through **303,101** marriage records.

**Birth records entered by our volunteers in the following regions:
grouped by current municipalities for Belgian and German records, by cantons for
France and Luxembourg: [see more detailed graphic](#)**



1,786,000 birth certificates entered in detail for the period 1600-1923 from documents available, including 65.41% (1,168,000) for Luxembourg, 21.21% (379,000) for the Belgian provinces of Liège and Luxembourg, 7.56% (135,000) for Rhineland-Palatinate and Saar, ...

Our **volunteers** finished the following data input during the current month:
2,239 births 1797-1912 Amberloup (Sainte-Ode) – Jeanne THILL
555 marriages 1840-1910 Houffalize – Georges EICHER
1,123 deaths 1727-1797 Consdorf – Carlo ROSENFELD
232 deaths 1739-1797 Harlange – Georges EICHER
1,495 deaths 1726-1797 Mondorf-les-Bains – Lydie EHLERINGER
299 deaths 1913-1920 Rollingergrund – Georges FELTZ
666 deaths 1721-1797 Septfontaines – Diane KREMER
93 deaths 1779-1793 Tarchamps – Georges EICHER
Which associate is currently working on what?

luxroots volunteers explore documents from the past to preserve them for the future.
With more than 1,300 members, luxroots is today one of the largest associations in the field of Culture in Luxembourg.

Join our team of volunteers for the entering details of documents from Luxembourg, Germany, Belgium or France.

We are looking for volunteers to enter details of birth certificates from Germany (Eifelkreis), Belgium (Liège and Luxembourg), and France (Meurthe-et-Moselle).
Contact us by message or by Tel: +352 621 212 048 (Georges EICHER)

roots.lu will cease operations shortly after 20 years of internet presence. Its data has meanwhile been taken over by www.luxroots.com and www.igenealogy.lu.

Our website **igenealogy.lu**, where you can publish your GEDCOM file for free, now holds **115 trees with 631,000 people.**

You don't need to publish your genealogy research on a website, you can keep it on your local computer, but at least make a backup copy on another medium.

When you want to publish your Gedcom, then send us yours and we will publish it for free on this site www.igenealogoy.lu. If your Gedcom file (containing 2,000 people or more) has not or will not be published on another website in Luxembourg, we will credit your account with 1,000 myluxroots points.

If you publish or have already published your genealogy research on a website in Luxembourg, please be aware that your luxroots.com subscription cannot be extended and will be cancelled.

As for our information booths planned for regional events or genealogy courses, please consult the luxroots calendar.

Our next newsletter will be sent on Wednesday, August 25th, 2021.